



MUSEO
NACIONAL
BELLAS
ARTES



Retratos de la Memoria

Convocatoria fotográfica 2019

*Tradiciones y
oficios populares*

PORADA

Compartida por:

Carlos Manzi

*Un viejo pascuero y su fotógrafo esperando clientes en el
Paseo Ahumada.*

Santiago, Región Metropolitana, 1984

Retratos de la Memoria

Convocatoria fotográfica 2019

*Tradiciones y
oficios populares*

Presentación

Consuelo Valdés Chadwick

MINISTRA DE LAS CULTURAS LAS ARTES Y EL PATRIMONIO

Como Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio nos es muy grato y significativo presentar la convocatoria y exposición fotográfica *Retratos de la Memoria*, organizada por el Museo Nacional de Bellas Artes (MNBA) en el marco del Día del Patrimonio Cultural.

Retratos de la Memoria consiste en un llamado a la comunidad a participar enviando fotografías captadas entre 1890 y 1990, con un tema distinto para cada versión, siendo *Tradiciones y Oficios populares* el de esta oportunidad. Con las fotografías recibidas se monta una exhibición, que se inaugura en medio de una verdadera fiesta a la que concurren familias y amigos para reconocer a sus parientes, con el orgullo y la alegría de ser los verdaderos protagonistas de una gran celebración ciudadana.

Particularmente esta edición de la convocatoria cobra especial importancia, puesto que el Día del Patrimonio 2019 lleva por lema “Juntos Hacemos Patrimonio”. De esta forma, la misión del Museo de velar por la conservación y puesta en valor de sus colecciones, se extiende en la vocación del Ministerio por relevar y propender al encuentro en torno a lo que nos identifica, incluso más allá de los espacios institucionales. Así es como un acervo vernacular, que por años se atesoró en los hogares de cientos de chilenos, se instala hoy en las salas de uno de los principales centros de exhibición, no solo para ser compartido y disfrutado, sino también para llevar a cabo un ejercicio de reconstrucción de la memoria.

Testigos de un mundo análogo, en el que el tiempo se vivenciaba de forma absolutamente distinta a la actual, estas fotografías que originalmente se apreciaron en papel, rememoran una existencia que se nos revela menos apremiante y más ingenua. Con nostalgia nos trasladan a un pasado que es tan íntimo y personal, como común y compartido.

Son estas iniciativas las que nos confirman que la participación cultural es central para la configuración de sentidos e identidades, definiendo una senda a seguir. No me queda más que felicitar al equipo de Mediación y Educación del MNBA, que con visión y perseverancia ha trabajado por más de una década para que el Museo Nacional de Bellas Artes sea un espacio de reencuentro y reconocimiento para la comunidad.

Presentación

Fernando Pérez Oyarzun

DIRECTOR MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES

Esta nueva edición de *Retratos de la Memoria* continúa una tradición que se inicia en 2007 y ha permanecido en el tiempo. A través de ella, se pone de manifiesto una de las múltiples caras del Museo Nacional de Bellas Artes: aquella que busca conectarse con su público. Las fotografías que personas o familias guardan en sus álbumes y dan cuerpo a estos “retratos”, constituyen una suerte de patrimonio difuso. Es dicho patrimonio el que esta iniciativa quiere poner en valor. *Retratos de la Memoria* busca interpretarlo exhibirlo y hacerlo accesible a muchos.

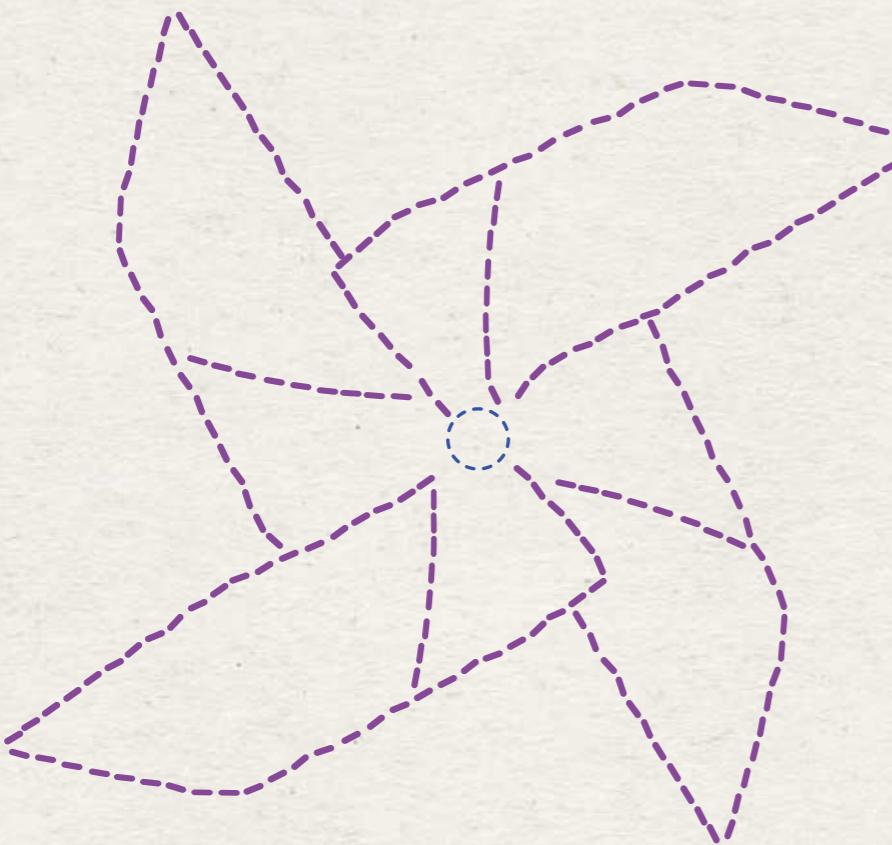
Se cruzan en esta iniciativa un conjunto interesante y variado de líneas temáticas. En primer lugar, está la propia fotografía un arte surgido en el siglo XIX y consagrado en el siglo XX, que ya forma parte integrante

de la cultura contemporánea. A través de él, la creatividad artística no solamente ha conquistado nuevas expresiones, sino que ha surgido una nueva forma de registro que va de lo natural a lo social y lo cultural. *Retratos de la Memoria* hace también presente la dimensión inmaterial del patrimonio, la que ha sido crecientemente considerada en la teoría y la práctica patrimonial de los últimos años. El tema de la memoria es otro que ha adquirido particular vigencia. Todo ello queda recogido en esta iniciativa. Sin embargo, lo que resulta más valioso, es el modo en que se recoge una experiencia colectiva: el modo en que muchos aportes individuales construyen un fresco social y cultural más amplio. Es así como se logra que también muchos se vean reflejados en él.

Esta nueva edición de *Retratos de la Memoria* está dedicada a *Tradiciones y Oficios populares*. No siempre se tiene en cuenta que los oficios constituyen expresiones culturales ricas y densas que, como otras expresiones patrimoniales, suelen ser frágiles y estar en constante peligro de desaparecer. Las tradiciones, por otra parte, configuran una realidad amplia donde caben ritos, celebraciones y expresiones variadas que se han repetido y a la vez mutado a lo largo del tiempo.

¿Cuánto los oficios forman parte de los acervos personales o familiares? ¿Cuánto determinadas fiestas contribuyen a la configuración de identidades individuales o sociales? Esas son algunas de las preguntas que este rico conjunto de imágenes articuladas en una exposición y un libro pretende responder.

Esperamos que esta edición de *Retratos de la Memoria* tenga el mismo éxito de versiones anteriores y que la iniciativa tenga larga vida y sea capaz de construir por sí misma una tradición.



Retratos de la Memoria 2019: Tradiciones y Oficios Populares

Graciela Echiburú Belletti

COORDINADORA MEDIACIÓN Y EDUCACIÓN MNBA

Como cada año, el Museo Nacional de Bellas Artes invitó a la comunidad a conectarse con historias, propias y compartidas, buscando en sus álbumes familiares fotografías antiguas, captadas entre 1890 y 1990, con el fin de participar en *Retratos de la Memoria 2019*. Este catálogo reúne las imágenes seleccionadas para la XIII versión de esta convocatoria fotográfica. En esta versión, el tema propuesto **Tradiciones y Oficios populares**, propone el rescate de prácticas compartidas y significativas del mundo rural y urbano, así como también las costumbres y ritos familiares, a través de las 162 fotografías que integran la exposición inaugurada el domingo 26 de mayo, en el contexto del Día del Patrimonio.

Esta iniciativa nació en 2007, como respuesta al llamado de la entonces Dirección de Bibliotecas Archivos y Museos (Dibam), para generar acciones orientadas a los adultos mayores. Así se creó esta

actividad que invitaba a revisar los archivos personales, en un ejercicio de memoria y diálogo con un espacio patrimonial como este Museo, lo que culminó en una exposición, que se dispuso en los balcones del edificio y se inauguró en el contexto del Día del Patrimonio de ese año.

Rápidamente se evidenció que este proceso involucraba no sólo a los/ os adultos mayores, sino también a sus familias, quienes en muchos casos se reunían en torno a la búsqueda y revisión de sus fotografías, reviviendo momentos y experiencias significativas en sus vidas, de su entorno o del país. Participaban entonces hijos y nietos, muchas veces apoyando con la digitalización o envío de las imágenes, por lo tanto se decidió abrir el llamado a todas y todos sin límites de edad, instalándose desde entonces como el principal hito de esta celebración en el Museo.

A través de los años se han abordado temas muy diversos, tales como: *Juegos y juguetes*, *Historias de escolaridad*, *Música y danza* o *Tiempo Libre*, más de tres mil quinientas personas y sus familias han sido parte de *Retratos de la Memoria* desde su creación.

Tiene por objetivo la puesta en valor del acervo que pueden constituir las fotografías familiares, tanto por las imágenes en sí mismas como por los relatos asociados, apuntando a una historia compuesta de diferentes miradas. A la vez refuerza su aporte a la educación patrimonial, difundiendo consejos sencillos para la conservación de fotos, por medio de postales impresas, que se distribuyen en el marco de la exposición.

Conjuntamente, se busca la apropiación del Museo por parte de las personas, la construcción de sentido, la valoración y también el disfrute del patrimonio.

Cabe detenerse en por qué es una convocatoria y no un concurso. La inspira un espíritu de construcción y colaboración compartida, no tiene ganadores ni perdedores; todas las personas son importantes, puesto que a través de un proceso con enfoque participativo, cada una/o contribuye a la creación de una exposición que se enriquece con su propia historia, y que crece más aún con la mirada de quienes la visitan, transformándose en una gran celebración patrimonial.

Para llevar a cabo esta labor nos enfocamos en la puesta en valor y el rescate del patrimonio inmaterial, entendido como:

“(...) los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades

y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana”.

A través de preguntas como *¿qué oficios y tradiciones han desaparecido y cuáles siguen vivas?*, o *¿cómo se han transformado a través del tiempo?*, *¿qué tradiciones nos identifican?*, *¿de cuáles participamos?*, *¿cuáles valoramos?*, se convocó bajo una mirada viva de nuestro patrimonio. Aparecen los **Oficios**, agrupados en un conjunto diverso integrado por: zapateros, costureras, peluqueros y peluqueras, campesinos, vendedores, mineros, ferroviarios, entre otros. Y las **Tradiciones Populares** reunidas en las categorías *Ritos y Celebraciones* -donde se pueden encontrar un velorio de angelito,

¹ Definición emanada de la 32º reunión de la UNESCO, realizada en octubre de 2003, donde la Conferencia General de dicho organismo adoptó la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, la que entró en vigor el 20 de abril de 2006. La Convención fue ratificada en Chile el 13 de marzo de 2009.

brindis de Fiestas Patrias o encuentros navideños- y *Costumbres Familiares* como paseos, juegos y reuniones que cobran sentido en el seno de cada familia.

A pesar de que comúnmente, se entiende el patrimonio como algo inamovible, es importante detenerse a revisar las transformaciones de los oficios y las tradiciones. A modo de ejemplo, en el conjunto de fotografías recibidas, se aprecian algunas costumbres campesinas como el marcar o capar al ganado y también el rodeo, que en la actualidad, para un grupo importantes de personas, pueden ser cuestionables. También aparece el trabajo infantil en la imagen de un pequeño vendedor de hortalizas, asunto que da cuenta de una realidad social naturalizada en décadas pasadas. También llaman la atención, las fotografías que dan cuenta de la incorporación femenina al trabajo, fuera del ámbito doméstico, entre las que destaca la fotografía de una camionera.

Evidenciar cómo a través del tiempo, personas de diferentes lugares de la ciudad y del país esperan con entusiasmo una nueva versión de *Retratos de la Memoria* y a la vez, nuevos actores se van sumando cada año, conmueve y da sentido a la labor del Museo.

Esta convocatoria se ha ido enriqueciendo a través del tiempo, desde 2013, para cada una de las exposiciones se diseña e imprime un catálogo como este, que se distribuye de forma gratuita, para cada participante, sus familias y el público visitante. A esto se suma la creación del sitio retratosdelamemoria.cl, página donde es posible realizar un recorrido por las versiones anteriores y sus fotografías.

En línea con sus objetivos, se buscó generar un diálogo entre el patrimonio personal resguardado en la intimidad de los hogares, con el patrimonio oficial contenido en las colecciones de museos y archivos, es así como se fueron incorporando otros elementos, desde diferentes lenguajes y soportes, por ejemplo, una selección de pinturas de la

Colección MNBA, objetos del Museo de la Educación Gabriela Mistral, videos caseros del Archivo de la Biblioteca Nacional y objetos del Museo Histórico Nacional.

Lo anterior, ha permitido un significativo crecimiento cualitativo de la exposición, a la vez que ha fortalecido el quehacer de los equipos del Museo, permitiendo una instancia de trabajo conjunto con otras instituciones del Servicio del Patrimonio Cultural, donde se produce un aprendizaje mutuo.

Este año, invitamos al Archivo de Literatura oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional, a través de su jefa Carolina Tapia Valenzuela, a pensar en qué archivos podrían contribuir a una ampliación de la mirada sobre el patrimonio inmaterial y a la vez dialogar armónicamente con las fotografías de las personas. Se definió incorporar una selección de tres audios que refieren a oficios tradicionales, lo que se complementa con un video que registra la Festividad de la

Cruz de Mayo. Cabe destacar que el Archivo también nos apoyó con las imágenes para difundir la convocatoria.

Agradecemos a todas/os quienes hicieron posible la convocatoria, este catálogo y la exposición de este año. Hacemos un reconocimiento especial a nuestro diseñador en práctica Óscar Ortega, a Lorena Musa, Wladimir Marinkovic, así como a Constanza Nilo y María José Cuello del equipo de Mediación y Educación y al equipo de Museografía.

Para finalizar destacar el enorme valor de la colaboración del Archivo de Literatura oral y Tradiciones Populares, de la Biblioteca Nacional, perteneciente al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, quienes contribuyeron con fotografías para la difusión de esta actividad y con archivos para la exposición.



El tiempo en las tradiciones

Carolina Tapia Valenzuela

ARCHIVO DE LITERATURA ORAL Y TRADICIONES POPULARES
BIBLIOTECA NACIONAL

“Solo perduran en el tiempo las cosas
que no fueron del tiempo”.

Jorge Luis Borges¹

Pareciera que algunas “cosas” que realizamos en nuestras vidas se han llevado a cabo por siempre, o por lo menos desde antes de nuestra propia existencia, y han llegado hasta nosotros a través de la enseñanza o la práctica diaria, trascendiendo épocas. Son las tradiciones; conocimientos, artes y costumbres que se transmiten por generaciones en el seno de una comunidad o familia que los caracterizan como grupo.

Las tradiciones y el tiempo entrelazan sus caminos. El paso del tiempo otorga a ciertas costumbres la pátina que las particulariza, pero

también las depura o modifica de acuerdo a las conveniencias y/o expectativas del grupo que las desarrolla. El tiempo pretérito del que provienen las tradiciones se actualiza en el presente a partir de su construcción en la contemporaneidad, en la medida que tienen sentido para las personas que las realizan. “Lo que del pasado queda en el presente eso es la tradición”², señala el autor Javier Marcos Arévalo; se mantiene si es funcional, y para ello, “está en constante renovación”. Por otro lado, la permanente práctica de las tradiciones marca el tiempo de las personas. El ritmo constante y homogéneo del día a día, definido por las actividades cotidianas, se quiebra

¹ Borges, Jorge Luis, “Quince monedas. Eternidades”, en *La rosa profunda*, 3^a edición, Emecé Editores, 1996 (1975), p. 36.

² Marcos Arévalo, Javier, “El patrimonio como representación colectiva. La intangibilidad de los bienes culturales”, *Gazeta de Antropología*, 2010, 26 (1), artículo 19, 1-14. Disponible en <http://hdl.handle.net/10481/6799>. Citas en pp. 3 y 2, respectivamente.

con diversos acontecimientos que provocan una necesaria pausa en la vida de las personas. Oficios y fechas especiales se sitúan como las dos caras de esta moneda.

Ciertos oficios requieren de gran cantidad de tiempo para su aprendizaje; incluso, como decía Gabriela Mistral, “el oficio debe aprenderse toda la vida”³. Muchas veces definen no solo la vida de las personas, también la de una familia o una comunidad⁴, ya que como transmisión generacional de saberes llevan implícito valores culturales que van más allá de la sola enseñanza de una ocupación, son parte de la memoria de un grupo, de la memoria social⁵. Este ritmo cotidiano, regulado por la dedicación al trabajo, se interrumpe por hechos más o

menos imprevistos, como la muerte de un ser querido, que conlleva la realización de una serie de ritos que, aunque normados, provocan un punto de inflexión en la rutina. Entre estos dos extremos se podrían situar celebraciones comunitarias o familiares, cuyo desarrollo sobrepasa lo cotidiano pero, de igual manera, se llevan a cabo con periodicidad, como algunas festividades religiosas o fiestas de cumpleaños. Sobre la fiesta, el autor Manuel Delgado Ruiz señala que produce una “deshomogeneización del tiempo”, que “permite compasar, ritmar, la temporalidad, de manera que la interrupción festiva funciona como un paréntesis o intervalo que formaliza el flujo aparentemente continuo de la vida cotidiana”⁶.

En esta versión de la convocatoria *Retratos de la Memoria*, que trata sobre tradiciones y oficios populares, se percibe una sintonía con lo que dicen los estudiosos y las definiciones académicas, pero con el

³ Mistral, Gabriela, “Sentido del oficio” (pp. 13-16), en *Grandeza de los oficios*, Santiago: Editorial Andrés Bello, 1979 (1927), p. 15.

⁴ Freitag, Vanessa, 2012, *Memorias del Oficio Artesanal: un estudio con tres familias de artesanos de Tonalá, Jalisco*. Tesis para optar al grado de Doctora en Ciencias Sociales, Guadalajara: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Doctorado en Ciencias Sociales.

⁵ Marcos Arévalo, Javier, op. cit., pp. 6 y ss.

⁶ Delgado Ruiz, Manuel, 2004, “Tiempo e identidad. La representación festiva de la comunidad y sus ritmos”, *Zainak*, 26, 77-98, p. 79.

valor añadido de otorgar una particular y rica visión desde adentro, por ser en su mayoría ellos mismos, o sus familiares, los protagonistas de estos registros visuales.

Estas múltiples definiciones de “tradición” y “oficio popular” se ponen fácilmente en relación con las colecciones del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional, que alberga en sus documentos no solo ejemplos de diversas manifestaciones tradicionales de nuestro país, en ellos también se expresa lo que las personas valoran de su vida y quehacer.

*“Yo tejo muchos chamantos
me llaman la chamantera
ni más chamanto que teja
así no hallo quién me quiera”*⁷.

⁷ “La chamantera”, canción. Interpretada por Luisa Parra Castillo, de San Nicolás (Ñuble), en el Cuarto Encuentro de Cantoras de Portezuelo, 1985. Colección Cantoras de Portezuelo, Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, Biblioteca Nacional.

“La chamantera” es una canción que fue interpretada por Luisa Parra Castillo en 1985. Se ha encontrado también en cancioneros que datan de principios del siglo XX⁸. Con leves variaciones en su letra, da cuenta del proceso de transmisión generacional, que cambia y enriquece las expresiones dotándola, cada vez, de una vida nueva y propia en la voz de las cantoras. En ella se impregna de humanidad y trascendencia un oficio tradicional de la zona campesina del valle central, personificado en una mujer que busca el amor.

Otros temas hablan de toda una comunidad vinculada por un oficio. Es el caso de los mineros, conocidos y reconocidos por su vida de esfuerzo y sacrificios, que ha formado su fuerte personalidad: “Con picota en mano cavando la tierra/ como sombra triste en la

⁸ *Lo que se canta en Chile*, [Chile]: [Imprenta Renacimiento], 1913; *La Lira. Colección de cantares para arpa, guitarra o piano*, Santiago de Chile: Imp. La Verdad, 1913, entre otros cancioneros que conserva el Archivo de Literatura Oral. El primer párrafo dice: “Yo tejo muchos chamantos/ I me llaman chamantera,/ Por mas chamantos que teja/ ¡Ai! no encuentro quien me quiera/ ¡Ai! negro mio/ I no encuentro quien me quiera”.

oscuridad/ así día y noche se ven los mineros/ sin más compañía que la soledad”, se canta en el “Vals del minero”, que concluye:

*“Cuando la tragedia llega hasta sus puertas
jamás ha mostrado todo su dolor
porque los mineros saben que son hombres
y ocultan su pena con resignación.
Saben que algún día ya no muy lejano
su vida de un golpe se terminará
y en la bocamina quedarán sus hijos
esperando tristes que salga el papá”⁹.*

Así como algunos oficios caracterizan a comunidades enteras en su dimensión cotidiana, en la permanente realización de otras prácticas esporádicas se manifiesta su identidad, cohesión y solidaridad como

⁹ *Vals del minero*, tema de la tradición. Interpretado por Patricia Chavarria, Sala Cervantes, Biblioteca Nacional, 24 de octubre de 1994. Colección de audio Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, Biblioteca Nacional.

grupo. Muchas celebraciones religiosas, como la Fiesta de la Cruz de Mayo que se realiza en varias partes de Chile, u otras que son más excepcionales, como una minga en Chiloé, cuentan con la participación de muchas personas. Se requiere su participación, pero no es obligatoria; sin embargo, se hacen parte de ella. El quiebre con el tiempo cotidiano es necesario para la vida de las personas.

De igual forma como sucede en las prácticas tradicionales comunitarias, las familias mantienen costumbres que realizan año a año, o generación en generación, y será así mientras tengan sentido para ellas. Celebraciones religiosas, festivas o “nacionales” como la Primera Comunión, Día de Todos los Santos y la Navidad; la celebración de los santos, antiguamente mucho más celebrados que los cumpleaños; la celebración de las Fiestas Patrias. Actividades tan cotidianas como el primer corte de pelo de las “guagüitas” o tan inesperadas como afrontar la muerte de un familiar o amigo. En todos estos acontecimientos y actividades se

realizan ritos, propios de cada ocasión, que más que repetirse, se renuevan en cada oportunidad.

Así como el autor Gerard Lenclud “considera que no es el pasado el que produce el presente, sino a la inversa, el presente quien configura el pasado”¹⁰, en las fotografías recibidas en esta convocatoria percibimos e imaginamos el pasado que se hace presente en quienes las atesoran, y que reviven con las historias que hay tras cada imagen, disminuyendo, así, el espesor del tiempo.

El Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional agradece al equipo de Mediación y Educación del Museo Nacional de Bellas Artes por invitarlo a ser parte de esta iniciativa, que además de estimular la participación entusiasta de niños y niñas, jóvenes y adultos, nos entrega la enriquecedora visión de lo que las propias personas consideran su patrimonio.

¹⁰ Marcos Arévalo, Javier, op. cit., p. 3.



Celebración de la Cruz de Mayo, San Pedro de la Paz, 2 de mayo de 1995. Sra. Dina Valenzuela rezando a la Cruz. Fotografía: Micaela Navarrete. Colección fotográfica Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, Biblioteca Nacional.



Celebración de la Cruz de Mayo, Los Hornos, Aculeo, 1998. Altar adornado para realizar rueda de Canto a lo Divino. Fotografía: Micaela Navarrete. Colección fotográfica Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, Biblioteca Nacional.



Celebración de la Cruz de Mayo, Pelluhue, mayo de 2000. Procesión con la Cruz. Fotografía: Micaela Navarrete. Colección fotográfica Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, Biblioteca Nacional.

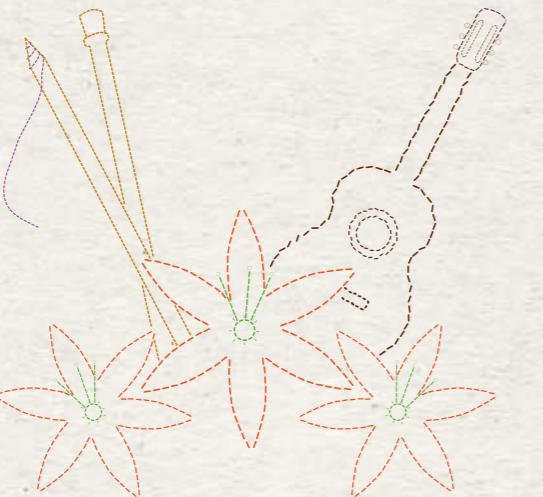
La Chamantera

Yo tejo muchos chamantos
me llaman la chamantera
ni más chamanto que teja
así no hallo quién me quiera.

Tan morenito y tan regalón
que querís cama de pabellón
y que lo acuesten más al rincón.

También tengo una yegüita
y una potranquita overa
ni más potranca que tenga
así no hallo quién me quiera.

Tan morenito y tan regalón...



Canción. Interpreta Luisa Parra Castillo, de San Nicolás (Ñuble), en el Cuarto Encuentro de Cantoras de Portezuelo, 1985.

Colección Cantoras de Portezuelo, Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares Biblioteca Nacional.

Tengo una yunta de bueyes
y una vaquita lechera
ni más vaquita que tenga
así no hallo quién me quiera.

Tan morenito y tan regalón...

También tengo un espejito
me miro y no me hallo fea
ni por más que me acomode
así no hallo quién me quiera.

Tan morenito y tan regalón...

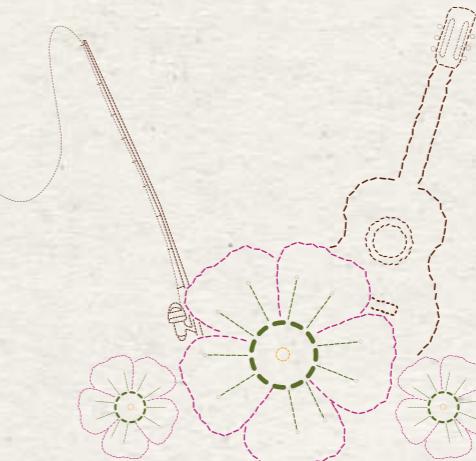
Para la noble compaña
me llaman la chamantera
yo les regalo un chamanto
si me buscan quién me quiera.

Tan morenito y tan regalón...

Brindis de un pescador

Brindo dijo un pescador
por las redes y el anzuelo
saco pescados al vuelo
la corvina y el salmón.
Brindo por el tiburón
que es peligroso y ladino
a perseguirlo me animo
porque conozco sus mañas
ayer saqué con mi caña
tres buzos y un submarino.

Pedro Yáñez



Brindis, poesía en décima.
Biblioteca Nacional, 24 de octubre de 1984.
Colección Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares
Biblioteca Nacional.

Brindis de un hojalatero

Brindo como hojalatero
hojalatero ambulante
con el cautín bien quemante
yo les tapo el agujero.
Chauchitas y pesos quiero
ganarme yo a cada rato
pa tomarme un medio pato
compongo hasta bacínicas
y a la señora Monica
recién que le parché el plato.

Santos Rubio

Vals del Minero

Con picota en mano cavando la tierra
como sombra triste en la oscuridad
así día y noche se ven los mineros
sin más compañía que la soledad.

Tienen la esperanza que venga algún día
a dar una justa recompensación
así va la vida del pobre minero
oscura y terrible como el socavón.

Fatal ironía tiene su destino
que se contradice con la realidad
trabajan sus manos sacando riquezas
ellos siempre pobres luchan sin cesar.

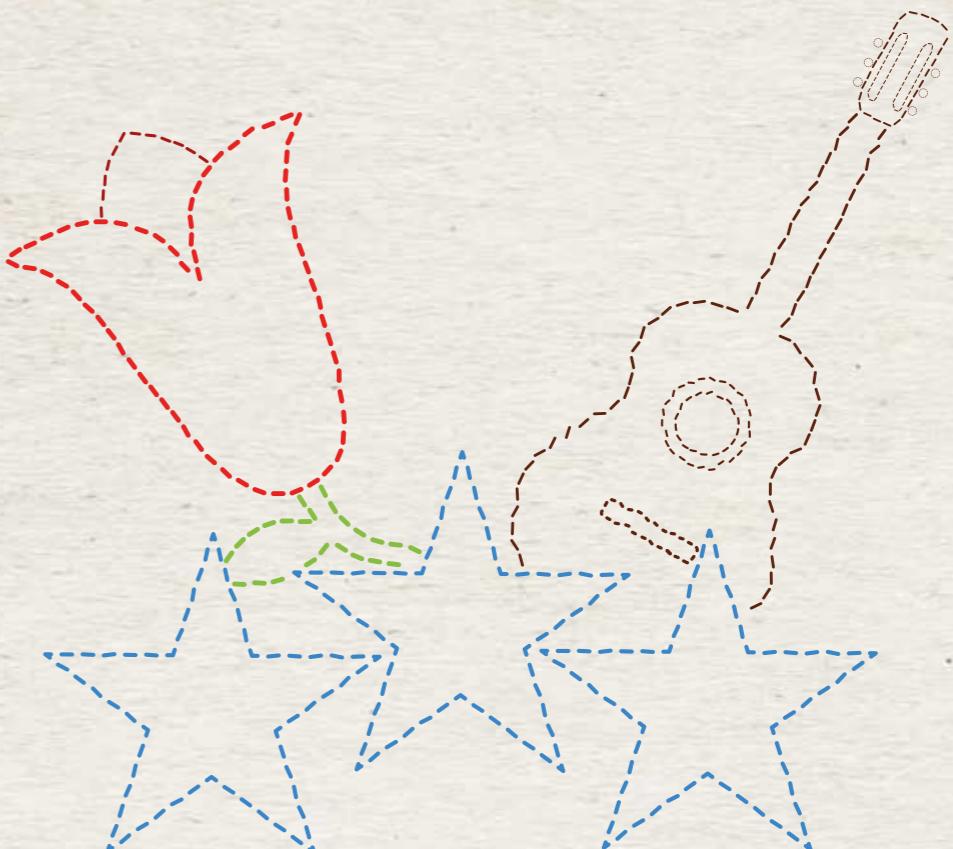


Los pobres mineros le entregan al rico
la vida y la fuerza de su juventud
después cuando mueren quedan olvidados
en las cuatro tablas de un negro ataúd.

Cuando la tragedia llega hasta sus puertas
jamás ha mostrado todo su dolor
porque los mineros saben que son hombres
y ocultan su pena con resignación.
Saben que algún día ya no muy lejano
su vida de un golpe se terminará
y en la bocamina quedarán sus hijos
esperando tristes que salga el papá.

Fatal ironía tiene su destino...

Vals. Interpreta Patricia Chavarria, investigadora de cultura tradicional.
Sala Cervantes, Biblioteca Nacional, 24 de octubre de 1994.
Colección Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares Biblioteca Nacional.





COSTUMBRES FAMILIARES



Plaza Baquedano Santiago - Chile

Un padre de paseo junto a sus tres hijos de pantalón corto, retratados por un fotógrafo minueto en la Plaza Baquedano.

Santiago, Región Metropolitana. / 1941

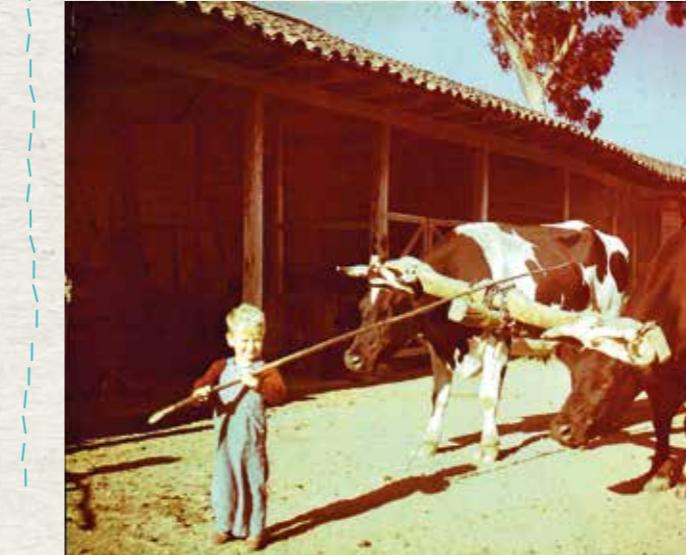
Compartido por Juan Carlos Manríquez



Mi madre y sus amigas en Cartagena, fotografiadas con cámara de cajón.

Cartagena, Región de Valparaíso. / 1941

Compartido por Diana Tapia



Mi hermano Patricio Rodríguez arreando una yunta de bueyes en el campo.

Licantén, Región del Maule. / 1951

Compartida por José Rodríguez



Mi hermano Patricio Rodríguez ayudando en las faenas de la trilla.

Licantén, Región del Maule. / 1951

Compartido por José Rodríguez



Fotografiada sobre un típico caballo de madera en la plaza.

Renca, Región Metropolitana. / 1951

Compartido por **Ruth Tapia**



Mis primos Iván y Myriam Pozo en el balneario de Peñaflor.

Peñaflor, Región Metropolitana. / 1953

Compartido por **Iris Urra**



Mi abuelo despidiendo a un familiar desde la pista del aeródromo de Pampa Alegre.

Osorno, Región de Los Lagos. / 1955

Compartida por **Rosmarie Thomsen**



Mi abuela Enriqueta Godoy junto a sus hijos Roberto, Franklin y Marilyn, posando para la tradicional foto navideña.

Mejillones, Región de Antofagasta. / 1957

Compartido por **Francisco Cruz**



Mi abuelo, en sus años mozos, escribiendo una carta.

Ancud, Región de Los Lagos. / 1963

Compartido por **Constanza Carrillo**



Juana Molina cocinando para el picnic familiar durante un paseo por el día a Quintero.

Quintero, Región de Valparaíso. / 1965

Compartido por **Claudia Jorquera**



Mi padre en la tradicional fotografía de fin de año en la Escuela San Antonio de Curicó.

Curicó, Región del Maule. / 1968

Compartida por **Valeria Silva**



Con mi mamá siguiendo la costumbre de fotografiarse con la bicicleta nueva.

Chañaral, Región de Atacama. / 1969

Compartido por **Alejandra Fernández**



Retratada en la plaza por un típico fotógrafo y su cámara de cajón.

Viña del Mar, Región de Valparaíso. / 1970

Compartido por **Maria Lorena Leigh**



Mi papá Andrés Valencia en la tradicional Peluquería Tello.

Santiago, Región Metropolitana. / 1971

Compartido por **Antonia Valencia**



Adultos preparándose para competir en carrera de sacos durante las vacaciones en Laguna de Aculeo.

Paine, Región Metropolitana. / 1972

Compartida por **Claudio Galaz**



Niños preparándose para la carrera de sacos durante las vacaciones en Laguna de Aculeo.

Paine, Región Metropolitana. / 1972

Compartido por **Claudio Galaz**



Mi papá Andrés Valencia en su tradicional foto con el Viejito Pascuero en Plaza de Armas.

Santiago, Región Metropolitana. / 1972

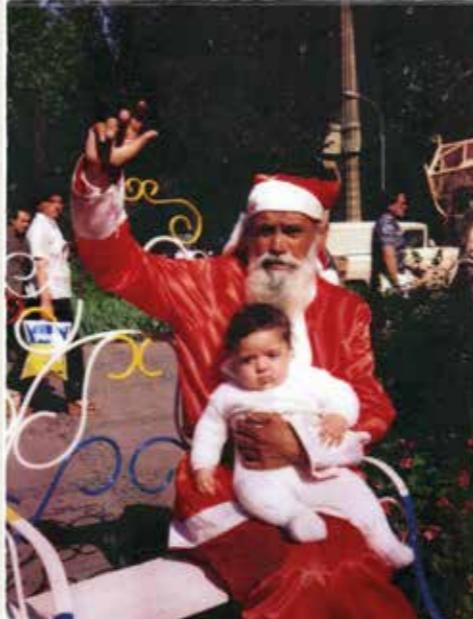
Compartido por **Pedro Valencia**



Mi esposo Luis, pelando al hijo de nuestra vecina, como era costumbre.

Pudahuel, Región Metropolitana. / 1979

Compartido por **Noemí Ayala**



Mi ahijado Fernando con el Viejito Pascuero en la Plaza de Armas.

Santiago, Región Metropolitana. / 1979

Compartida por **Patricia Jiménez**



Los hermanos Aros vendiendo sopaipillas con ají en la cancha de fútbol del Club Municipal de San Miguel.

San Joaquín, Región Metropolitana. / 1979

Compartido por **John Pinela**



Mi hermana Carmen en la chichería y quinta de la famosa Chicha Durán.

Curacavi, Región Metropolitana. / 1983

Compartido por [María Angélica Torres](#)



Raúl Alvarado, su nuera Liliana Silva y trabajadores del campo preparando un cordero al palo.

Maullín, Región de Los Lagos. / 1984

Compartido por [Carolina Alvarado](#)



Paulina y Carolina Alvarado junto a sus abuelos Raúl Alvarado y Víctor Silva, observando el carneo de un chancho.

Maullín, Región de Los Lagos. / 1984

Compartida por [Carolina Alvarado](#)



Liliana Silva terminando de lavar la ropa de la familia en el río.

Maullín, Región de Los Lagos. / 1984

Compartida por [Raúl Alvarado](#)



Mi tía abuela Eliana amasando para hacer tortilla en el rescoldo.

Maipo Abajo, Región de Ñuble. / 1984

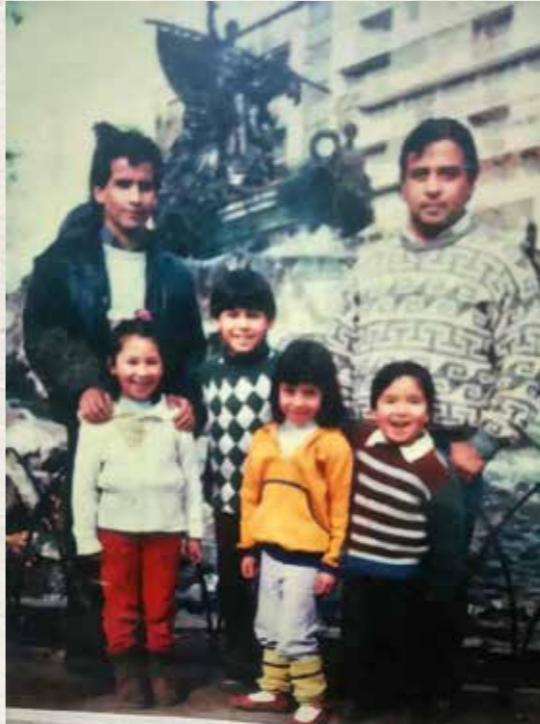
Compartido por [Francisco Pino](#)



Víctor Silva y su hija Liliana cosechando choclos para hacer pastel y humitas.

Pirque, Región Metropolitana. / 1985

Compartido por [Paulina Alvarado](#)



Paseando con nuestros tíos en el Parque Forestal camino al Zoológico de Santiago.

Santiago, Región Metropolitana. / 1986

Compartida por [Jorge Carrasco](#)



Mi abuelo vendiendo volantines en el puesto que armaba mi papá para Fiestas Patrias.

La Florida, Región Metropolitana. / 1990

Compartido por [María Mena](#)

Paseando en victoria en Viña del Mar.

Viña del Mar, Región de Valparaíso. / 1987

Compartido por **Eduardo González**



Mi padre junto a mi abuelo, mi tío y un amigo, realizando una capadura de cerdos según la costumbre tradicional.

Santa Amelia, Región del Libertador Bernardo O'Higgins. / 1987

Compartida por **Patricio Soto**

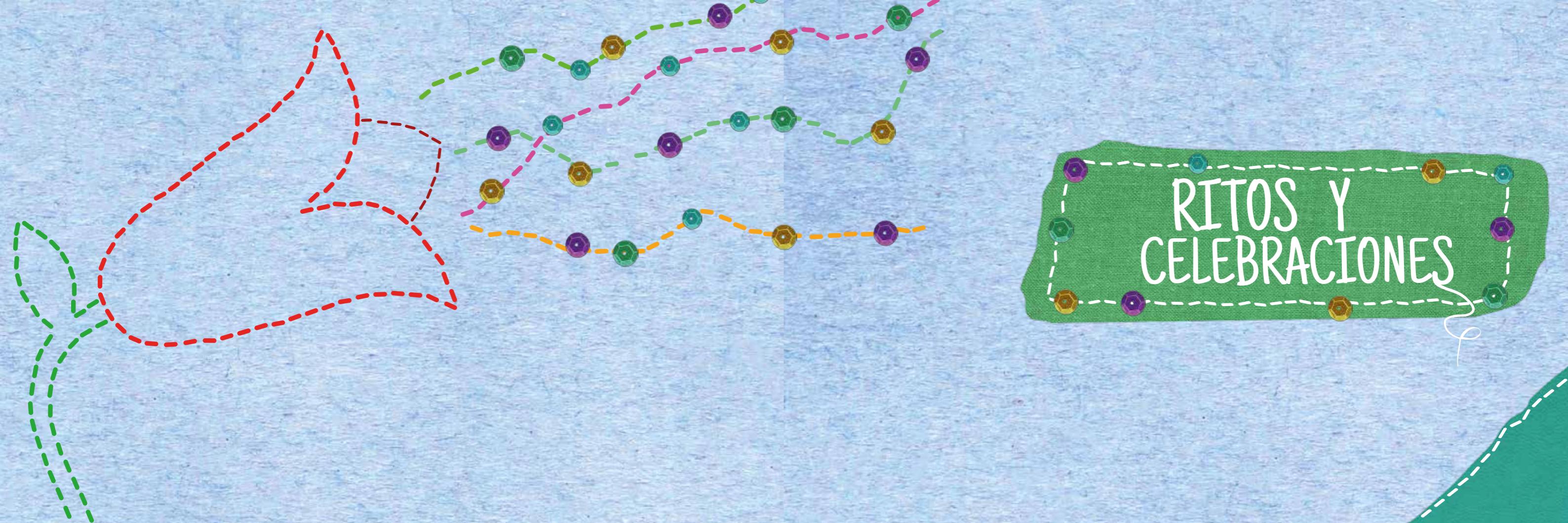


Competidores del Rodeo de Pichidegua.

Pichidegua, Región del Libertador Bernardo O'Higgins. / 1990

Compartida por **Graciela Pinto**





RITOS Y
CELEBRACIONES



Francisco Hormazábal velando a su bebé fallecido, vestido de angelito, como era tradición.

Gorbea, Región de La Araucanía. | 1930

Compartido por **Viviana Hormazábal**



Ceremonia de primera comunión de mi bisabuela Carmen Núñez.

Santiago, Región Metropolitana. | 1933

Compartido por **Sebastián Quezada**



Don Francisco Hormazábal, de manta y sombrero en el Día de Todos los Santos, en la tradicional visita a sus familiares fallecidos.

Gorbea, Región de La Araucanía. | 1940

Compartida por **Editha González**



Aída Herrera en la Iglesia San Agustín el día de su primera comunión.

Santiago, Región Metropolitana. | 1940

Compartido por **Marcela Maureira**

Eliana y Rosa Gómez junto a Aurora Durán, Livia Stefoni y Rosa Palma, celebrando Fiestas Patrias en el Fundo Huilquileco.

Freire, Región de La Araucanía. | 1945

Compartido por **Dina Durán**



Celedonio Flores oficiando de monaguillo en la Fiesta de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en el pueblo salitrero de Huara.

Huara, Región de Tarapacá. | 1941

Compartido por **Juan José Flores**



Mi tío Oscar en una celebración de cumpleaños tradicional, con tazones de chocolate y globos.

Los Andes, Región de Valparaíso. | 1945

Compartido por **Pablo Rodríguez**



Carroza y cortejo fúnebre en el funeral de Francisco Vergara en el Cementerio General.

Recoleta, Región Metropolitana. | 1949

Compartido por **Sandra Urzúa**



Vestida de ángel, en el frontis de la Iglesia de Castro, acompañando a quienes hacían su primera comunión.

Castro, Región de Los Lagos. | 1950

Compartido por **Fresia Kompatzki**



Con mis tíos en el Quitapenas luego de sepultar a mi abuelita Rosa Barahona en el Cementerio General.

Recoleta, Región Metropolitana. | 1953

Compartido por **Rosa Avilés**



Recuerdo de primera comunión con la vestimenta tradicional.

Santiago, Región Metropolitana. | 1955

Compartida por **Eduardo González**



Mi abuelo Rafael Ruz acompañado de sus seis hijos, familiares y amigos, en el funeral de mi abuela María Durán.

Nancagua, Región del Libertador Bernardo O'Higgins. | 1957

Compartido por **Gabriela Lucero**



Familia esperando la Parada Militar en el Parque Cousiño, actual Parque O'Higgins.

Santiago, Región Metropolitana. / 1958

Compartido por **Luis González**



Mis abuelos, René y Violeta, cortando su torta de matrimonio luego de que las solteras tiraran las cintas.

Renca, Región Metropolitana. / 1958

Compartido por **Pedro Valencia**



Norita y Jaime Hormazábal bailando cueca en la Plaza de Armas de Fresia.

Fresia, Región de Los Lagos. / 1960

Compartida por **Viviana Hormazábal**



Mi abuelita Josefina Lara y otras trabajadoras del ex Hospital J.J. Aguirre, durante las celebraciones de aniversario.

Independencia, Región Metropolitana. / 1960

Compartido por **Natalie Muñoz**



Mi hermano Claudio vestido para su primera comunión en la Parroquia de San Miguel.

San Miguel, Región Metropolitana. | 1960

Compartido por **Pablo Rodríguez**



El cumpleaños de mi mamá y mi tía vestidas con la misma ropa.

María Elena, Región de Antofagasta. | 1961

Compartido por **Macarena Araya**



Los hermanos Edmundo y Andrés Hermosilla, vestidos iguales y de pantalón corto para un almuerzo de cumpleaños.

Río Bueno, Región de Los Ríos. | 1964

Compartida por **Andrés Hermosilla**



Ignacio Núñez y sus compañeros del Colegio Academia de Humanidades en la celebración del Día del Roto Chileno.

Recoleta, Región Metropolitana. | 1965

Compartido por **Virginia Núñez**



Mi madre y yo en la típica celebración de cumpleaños con la familia.

Chañaral, Región de Atacama. / 1967

Compartido por **Alejandra Fernández**



Con mi esposo Luis cantando villancicos de Navidad en una fábrica.

La Cisterna, Región Metropolitana. / 1968

Compartido por **Noemí Ayala**



Mi padre junto a su familia, celebrando la Primera Comunión de su hermana.

Conchalí, Región Metropolitana. / 1968

Compartida por **Carla Salgado**



Mis tíos Patricio y Miguel en el cumpleaños de un vecino, con gorros y máscaras, un lujo para la época.

Santiago, Región Metropolitana. / 1969

Compartido por **María Mena**



Carros alegóricos en la Plaza de Armas de Fresia.

Fresia, Región de Los Lagos. / 1970

Compartido por [Editha González](#)



Los Miranda y los Cárcamo, familias vecinas, brindando con chicha de manzana luego de la maja en el sector de Puyán.

Castro, Región de Los Lagos. / 1970

Compartido por [Franklin Miranda](#)



Mi mamá, Lorena Araya, bailando cueca con sus compañeros de kínder en Fiestas Patrias.

Santiago, Región Metropolitana. / 1971

Compartida por [Antonia Valencia](#)



Juan Carlos y Ana Díaz disfrazados en el aniversario de la Escuela E263.

Maipú, Región Metropolitana. / 1974

Compartido por [Juan Carlos Díaz](#)



Víctor Frías junto a su curso primero básico, profesora y apoderados celebrando la elección de Rey y Reina en el aniversario de la Escuela E263.

Maipú, Región Metropolitana. | 1976

Compartido por [Viviana Frías](#)



Mi abuela Carmen, junto a mi mamá y mis tíos, en la típica celebración de cumpleaños de mi tía Sonia.

Lo Prado, Región Metropolitana. | 1976

Compartido por [Javiera Riquelme](#)



Celebración de Fiestas Patrias en el Colegio Marcial Martínez.

La Cisterna, Región Metropolitana. | 1980

Compartida por [Luis González](#)



Un cíte de Santiago, engalanado con banderitas chilenas para las Fiestas Patrias.

Santiago, Región Metropolitana. | 1980

Compartido por [Ricardo Rojas](#)



Mi padre Eusebio Muñoz, cuasimodista, junto a su caballo favorito en la Fiesta de Cuasimodo.

Lo Barnechea, Región Metropolitana. | 1981

Compartido por **Claudia Muñoz**



Abuela, hija y nieta en la tradicional cena familiar de Navidad.

Valparaíso, Región de Valparaíso. | 1982

Compartida por **Fresia Kompatzki**



Un grupo musical tocando cueca en los alrededores del Parque O'Higgins.

Santiago, Región Metropolitana. | 1982

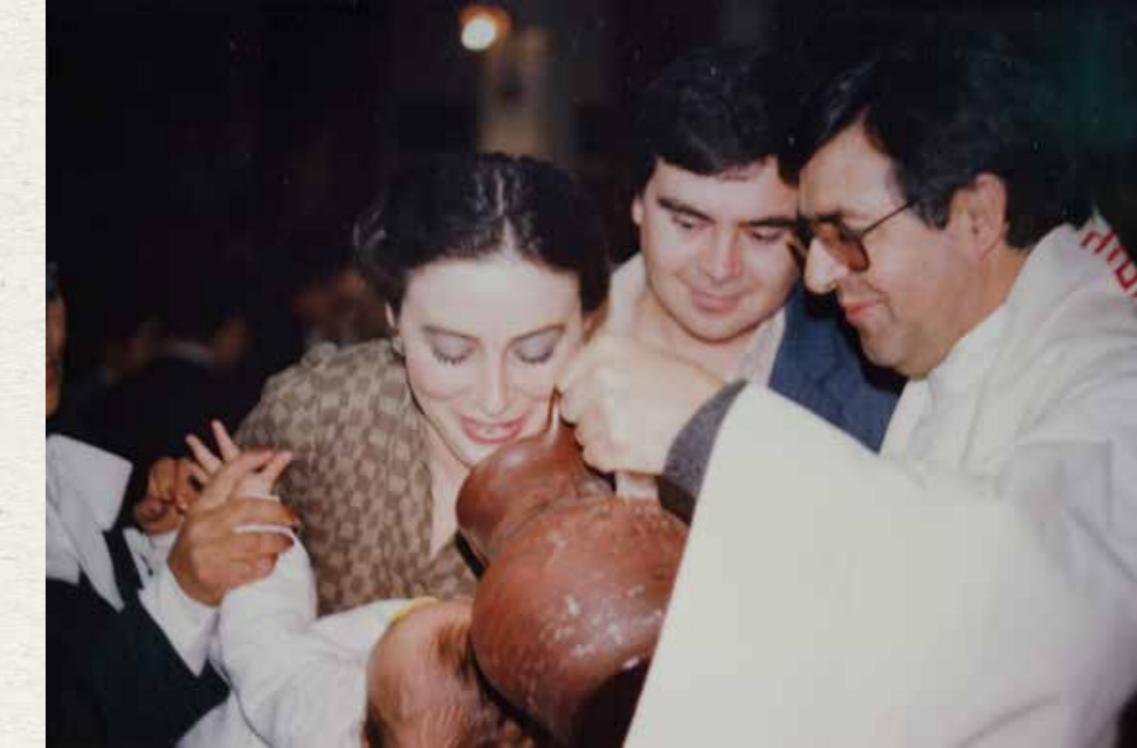
Compartido por **Ricardo Rojas**



*Mis Padres, María Angelica y Giovanni, haciendo el
brindis de los novios el día de su matrimonio.*

Santiago, Región Metropolitana. | 1983

Compartido por [Pamela Gandino](#)



María Angélica y Giovanni, mis padres, bautizándome.

Santiago, Región Metropolitana. | 1988

Compartida por [Pamela Gandino](#)





Tranvías eléctricos que reemplazaron a los “carros de sangre”, creando nuevos oficios en la ciudad.

Estación Central, Región Metropolitana. | ca. 1900

Compartido por **Jorge Águila**



Ricardo Harvey junto a trabajadores en la fábrica de carretas Harvey Hermanos.

Santiago, Región Metropolitana. | 1925

Compartido por **Carolina Queirolo**



Carabinero dirigiendo el tránsito frente al Club de la Unión.

Santiago, Región Metropolitana. | ca. 1927

Compartido por **Jorge Águila**



El pintor Enrique Swinburn junto a algunos de sus hijos, pintando el retrato de un campesino.

Pirque, Región Metropolitana. | ca. 1929

Compartido por **Pedro Maino**



Mi abuelo Juan Rojas, bombero de la Quinta Compañía de Antofagasta.

Antofagasta, Región de Antofagasta. / 1932
Compartido por **Alejandra Salas**



Mi abuelo Daniel Cortés, amante de los trenes, con su oberol de trabajo en la Maestranza de San Bernardo.

San Bernardo, Región Metropolitana. / 1935
Compartido por **Carolina Cortés**



Humberto Ríos, posando orgulloso como carrocerio, frente al local de Pompas Fúnebres La Chilena en la plaza León Gallo.

Temuco, Región de La Araucanía. / 1935

Compartido por **Enrique Fernández**



Mi abuelo y mi papá haciendo reclame a los cigarrillos Piloto.

Santiago, Región Metropolitana. / 1936

Compartido por **Gloria Tapia**



Mi abuelo y mi papá haciendo reclame de la Panadería Sierra Bella.

Santiago, Región Metropolitana. | 1938

Compartido por **Gloria Tapia**



Eleodoro Lara transportando en carreta los productos cosechados a la Vega Central.

Las Condes, Región Metropolitana. | 1938

Compartido por **Sandra Urrúa**



Juanito Pineda preparando la tierra para sembrar, junto a Bertita Cuevas en el Fundo Lo Saldes.

Las Condes, Región Metropolitana. | 1940

Compartido por **Claudia Jorquera**



Dueña de casa pampina en la Oficina Salitrera Humberstone.

Pozo Almonte, Región de Tarapacá. | 1940

Compartido por **Juan Vásquez**



Campesino del Fundo Forel labrando el terreno que tenía para su abastecimiento familiar.

Constitución, Región del Maule. | 1943

Compartido por **Eduardo Gutiérrez**



Cosecha de trigo en el Fundo Huilquicó.

Freire, Región de La Araucanía. | 1943

Compartido por **Dina Durán**



Pedro Hurtado, Ángel de Barca y un equipo de electricistas en el taller móvil que reparaba el tendido de alimentación eléctrica para locomotoras.

Til Til, Región Metropolitana. | 1947

Compartido por **Ángel De Barca**



Boteros de Queilén trasladando pasajeros de un barco que no puede aproximarse al muelle.

Queilén, Región de Los Lagos. | 1950

Compartido por **Clara Andrade**



Mis abuelos, Martín Hernández y Ana Saavedra, primera familia de pirkiners de Inca De Oro.

Inca De Oro, Región de Atacama. / 1950

Compartido por **Martín Jil**



Mario Salcedo, chofer del Estadio Italiano, posando con su traje formal en una clásica Chevrolet en Avenida Apoquindo.

Las Condes, Región Metropolitana. / 1950

Compartido por **Natalie Muñoz**



Mi abuelo Plinio Delgado, de 17 años, arreando en Laraquete.

Arauco, Región del Bío Bío. / 1950

Compartido por **Fabrizio Queriolو**



Un trabajador cosechando pasto en el campo.

Osorno, Región de Los Lagos. / 1952

Compartido por **Rosmarie Thomsen**



Embarcaciones llegando a Calbuco con provisiones desde la Isla de Puluqui.

Calbuco, Región de Los Lagos. / ca. 1954

Compartido por José Mansilla-Utchal



Vendedoras de leche y otros productos, desembarcando en Calbuco desde la Isla de Puluqui.

Calbuco, Región de Los Lagos. / ca. 1954

Compartido por José Mansilla-Utchal



Mi papá Manuel Huerta, soldador al arco autodidacta, con su overol blanco junto a sus compañeros de la empresa Verbal y Monje.

Quinta Normal, Región Metropolitana. / 1956

Compartido por Lucía Huerta



Mi mamá María Pérez y su amiga Norma Thomes, manipuladoras de Alimentos en el séptimo piso de pediatría del Hospital San Juan de Dios.

Santiago, Región Metropolitana. / 1957

Compartido por Lucía Huerta



Pedro López Barros junto a Narciso Vallejos, barman de la Hostería La Montaña.

Independencia, Región Metropolitana. | 1957

Compartido por **Marcelo López**



Mi abuelo en su turno de tornero mecánico en la Concesionaria Ford de Santa Cruz.

Santa Cruz, Región del Libertador Bernardo O'Higgins. | 1957

Compartido por **María José Muñoz**



Mi tío abuelo trabajando en la reparación del tendido eléctrico.

Villa Alegre, Región del Maule. | 1958

Compartido por **Sergio Fuenzalida**



Grupo musical de la Boite Colonial. Amenizaban la comida y el bailoteo de los parroquianos penquistas y sus alrededores.

Concepción, Región del Bío Bío. | 1958

Compartido por **Óscar Pino**



Luis Gajardo y otros vendedores de Coca Cola, preparándose para salir a trabajar.

Santiago, Región Metropolitana. / 1959

Compartido por **Fernanda Gajardo**



Luis Gajardo vendiendo refresco Coca Cola en el Cine.

Santiago, Región Metropolitana. / 1959

Compartido por **Fernanda Gajardo**



Con mi hermano Franklin y la profesora Eliana León el primer día de clases.

Mejillones, Región de Antofagasta. / 1960

Compartido por **Roberto Cruz**



Mi abuela María Obando, una de las primeras mujeres conductoras de camiones.

Coquimbo, Región de Coquimbo. / 1960

Compartido por **Francisco Cruz**



Mi padre Américo López junto a un amigo, haciendo de fotógrafos en el Barrio Bellas Artes.

Santiago, Región Metropolitana. / 1960

Compartido por Loreto López



Mi abuelo José Fredes, vendedor de hortalizas, en su carreta tirada a caballo.

El Monte, Región Metropolitana. / 1960

Compartido por Marcos Pinto



Mi abuelo Guillermo Silva posando junto a un amigo y su camión, oficio de toda su vida.

Iquique, Región de Tarapacá. / 1960

Compartido por María Fernanda Silva



Chofer, jornaleros, mecánicos y electricistas de la Compañía Carbonífera e Industrial de Lota en el trayecto a la faena.

Lota Alto, Región del Bío Bío. / 1961

Compartido por Raúl Herrera



Funcionarios de la Compañía Carbonífera e Industrial de Lota durante la instalación de ductos de agua potable luego del terremoto de 1960.

Lota Alto, Región del Bío Bío. / 1961

Compartido por **Raúl Herrera**



Operarios de la red de agua potable descansando en colación junto a una de las salas de bombas.

Lota Alto, Región del Bío Bío. / 1961

Compartido por **Tamara Herrera**



Faenas de instalación de la red de agua potable, desde Colcura hacia Lota Alto, dañada a causa del terremoto de 1960.

Lota Alto, Región del Bío Bío. / 1961

Compartido por **Tamara Herrera**



Mi abuelo, José Carreño, trabajando en la Prensa Latinoamericana donde se realizaron las primeras impresiones de la revista Punto Final.

Santiago, Región Metropolitana. / 1962

Compartido por **Francisco Jara**



Garzones del casino de empleados de la Compañía Carbonífera e Industrial de Lota tomando un descanso en la vereda.

Lota, Región del Bío Bío. / 1963

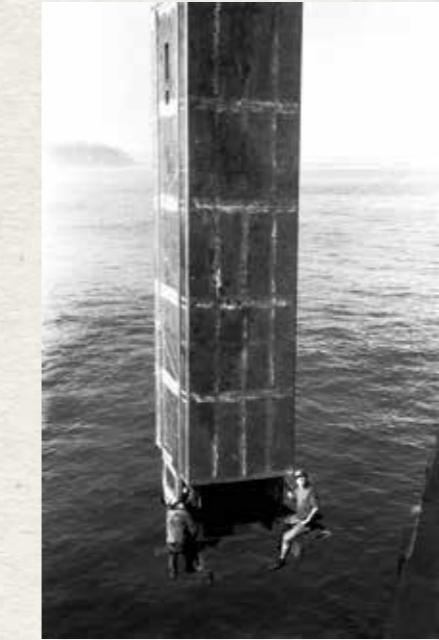
Compartido por **Paula Herrera**



Trabajadores del muelle carbonero de la Compañía Carbonífera e Industrial de Lota.

Lota, Región del Bío Bío. / 1963

Compartido por **Paula Herrera**



Trabajadores del Muelle de la Compañía Carbonífera e Industrial de Lota haciendo mantenimiento del cargador de carbón.

Lota, Región del Bío Bío. / 1963

Compartido por **Guillermo Herrera**



Don Pepe, maestro jardinero del Parque de Lota, haciendo el jardín de una casa particular.

Lota Alto, Región del Bío Bío. / 1964

Compartido por **Luisa Herrera**



Peluquera del Casino de Obreros de Lota cortando el pelo a domicilio.

Lota Alto, Región del Bío Bío. | 1966

Compartido por **Natalia Herrera**



Mi padre, Carlos Montesino, se desempeñó como relojero con pasión, talento y dedicación desde los quince años de edad.

Concepción, Región del Bío Bío. | 1965

Compartido por **Heidi Montesino**



Raúl y Guillermo Herrera observando al maestro albañil que construye una cámara para la instalación de la red de agua.

Lota Alto, Región del Bío Bío. | 1966

Compartido por **Natalia Herrera**



Joven vendedor de mariscos secos en un puesto de la antigua feria de Angelmó.

Puerto Montt, Región de Los Lagos. | 1967

Compartido por **Luis Moreno**



Mi abuela Clementina Peña, poetisa, compositora y recitadora, participando de la "Semana del niño" en la Escuela de niñas 145 República de Portugal.

Santiago, Región Metropolitana. / 1968

Compartido por **Zoila Schrojel**



Fotógrafa de cajón en la terraza del Cerro San Cristóbal.

Santiago, Región Metropolitana. / 1970

Compartido por **Luis Moreno**



Mi bisabuelo Francisco Javier Parra en la zapatería familiar J. Parra y Cía.

Santiago, Región Metropolitana. / 1970

Compartido por **Sebastián Quezada**



Operarios haciendo mantenimiento de las vías en la ruta ferroviaria Santiago - Valparaíso.

Santiago, Región Metropolitana / 1970

Compartido por **Hernán Venegas**



Operador de martinete en la Maestranza de San Bernardo.

San Bernardo, Región Metropolitana. / 1971

Compartido por **Marta Metifogo**



Soldadores del ferrocarril en la Maestranza de San Bernardo.

Santiago, Región Metropolitana. / 1971

Compartido por **Hernán Venegas**



Fabricación de zapatas de freno de ferrocarril en el taller de fundición de la Maestranza de San Bernardo.

San Bernardo, Región Metropolitana. / 1972

Compartido por **Alberto Araneda**



Trabajadores haciendo mantenimiento de los coches de pasajeros.

San Bernardo, Región Metropolitana. / 1972

Compartido por **Alberto Araneda**



Un tornero recibe la visita del Director General de Ferrocarriles en la Maestranza de San Bernardo.

San Bernardo, Región Metropolitana. | 1972

Compartido por **Angel de Barca**



Soldador de muela de enganche del ferrocarril, en la Maestranza de San Eugenio.

Santiago, Región Metropolitana. | 1972

Compartido por **Marta Metifogo**



Un campesino junto a su carreta a orillas del río Maule.

Constitución, Región del Maule. | 1974

Compartido por **Eduardo Gutiérrez**



Vecinos de la Villa El Porvenir mezclando cemento.

Maipú, Región Metropolitana. | 1978

Compartido por **Viviana Frías**



Vendedor ambulante de verduras en la Alameda de Rancagua.

Rancagua, Región del Libertador Bernardo O'Higgins. | 1978

Compartido por **Jaime Villaseca**



Vendedor callejero de helados.

Rancagua, Región del Libertador Bernardo O'Higgins. | 1978

Compartido por **Jaime Villaseca**



Niño de Boca Sur vendiendo sus verduras.

Concepción, Región del Bío Bío. | 1979

Compartido por **Luisa Herrera**



Héctor Miranda, zapatero, vendiendo sus zapatos apaches en la Fiesta de la Tirana.

La Tirana, Región de Tarapacá. | 1980

Compartido por **Carla López**



Artesana tejedora vendiendo calcetas en la feria de Castro.

Castro, Región de Los Lagos. / 1980

Compartido por **Sylvia Puig**



Tia Otilia cosiendo zapatos rodeada de sus revoltosos sobrinos Waldo y Laly.

Carahue, Región de La Araucanía. / 1980

Compartido por **Lia Valencia**



Mi madre, Hilda Chacón, sentada frente a su máquina de pedal Singer confeccionando prendas a medida.

Lo Espejo, Región Metropolitana. / 1981

Compartido por **Maritza Franco**



Vendedor de Quillay en la Vega Central ofreciendo su producto en un cajón de madera colgado del cuello.

Recoleta, Región Metropolitana. / 1981

Compartido por **Juan Carlos Manríquez**



Mi abuela Überlinda junto a una compañera de trabajo en sus labores de cosecha en la Agrícola Petoseed.

Colina, Región Metropolitana. / 1981

Compartido por **Valentina Urbina**



Mi abuelo y mi tío fabricando calzados a mano.

Santiago, Región Metropolitana. / 1982

Compartido por **Sergio Fuenzalida**



Peluquero en plena escalera del Cerro Cordillera de Valparaíso.

Valparaíso, Región de Valparaíso. / 1982

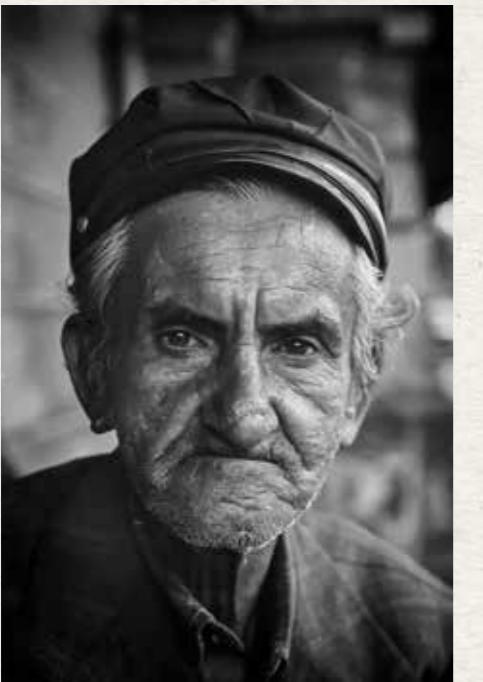
Compartido por **Guillermo Villegas**



El payador popular Santos Rubio conversando con un transeúnte en el Portal Fernández Concha.

Santiago, Región Metropolitana. / 1983

Compartido por **Germán Grunert**



Un cuidador de autos, ataviado con su uniforme y gorra gris, a las afueras de la Estación Mapocho.

Santiago, Región Metropolitana. / 1983

Compartido por Germán Grunert



Mi papá, esquilador, tomando un descanso con sus compañeros en alguna estancia de la Patagonia.

Magallanes, Región de Magallanes y la Antártica Chilena. / 1983

Compartido por Franklin Miranda



Mis primos y tíos trabajando arduamente en la trilla, hasta lograr cosechar todo el grano.

Maipo Abajo, Región de Ñuble. / 1983

Compartido por Francisco Pino



Botes y pescadores en caleta de pescadores.

Valparaíso, Región de Valparaíso. / 1983

Compartido por María Angélica Torres



Trabajadores del campo marcando ovejas en la oreja.

Maullín, Región de Los Lagos. / 1984

Compartido por **Paulina Alvarado**



Dos clásicos cantantes no videntes del centro de Santiago cantando en el Paseo Ahumada.

Santiago, Región Metropolitana. / 1984

Compartido por **Carlos Manzi**



Un viejo pascuero y su fotógrafo esperando clientes en el Paseo Ahumada.

Santiago, Región Metropolitana. / 1984

Compartido por **Carlos Manzi**



Mi tío Perucho y su jefe fabricando letreros y señaléticas..

Antofagasta, Región de Antofagasta. / 1985

Compartido por **Katherine Balcázar**



Hernán Cortés reparando un microscopio electrónico en la Sede Regional Talcahuano de la Universidad Católica.

Talcahuano, Región del Bío Bío. / 1985

Compartido por **María Hernández**



Mi abuelo Martín Hernández junto a sus hijos Wilfredo y Eduardo, en los trapiches de Inca de Oro, extrayendo minerales de forma artesanal.

Inca de Oro, Región de Atacama. / 1985

Compartido por **Martín Jil**



Mi abuela Uberlinda en su almacén con una vecina..

Colina, Región Metropolitana. / 1985

Compartido por **Valentina Urbina**



Amanecer de una noche de pesca en Laguna de Aculeo.

Paine, Región Metropolitana. / 1987

Compartido por **Santiago Figueroa**





Mis abuelitos cosechando papas con la ayuda de sus nietos.

Cañete, Región del Bío Bío. / 1988

Compartido por **Maria Constanza Arriagada**



Exequiel Leal "El Chalaco", marinero, guachimán y cocinero, operando el huinche de la embarcación científica Kay Kay de la Universidad de Concepción.

Golfo de Arauco, Región del Bío Bío. / 1988

Compartido por **Guillermo Herrera**



Titín ayudando a Tito, su abuelo zapatero, en el taller de su hogar en la Población Lo Hermida.

Peñalolén, Región Metropolitana. / 1989

Compartido por **Carla López**



Mi abuelo José Lucero, talabartero, creaba monturas, aperos y bolsos, además de reparar zapatos, carteras y cinturones.

Nancagua, Región del Libertador Bernardo O'Higgins. / 1989

Compartido por **Gabriela Lucero**



Mi abuelita y mi primo, atendiendo su negocio en la Villa Santa Anita.

Lo Prado, Región Metropolitana. / 1989

Compartido por **Javiera Riquelme**



“Palomitas” o vendedoras de dulces tradicionales a la orilla del camino.

Melipilla, Región Metropolitana. / 1989

Compartido por **Jaime Valenzuela**



Acomodador de botes pescadores en el Muelle Prat de Valparaíso.

Valparaíso, Región de Valparaíso. / 1989

Compartido por **Fabiola Vega**



Mi papá, Sebastián Arriagada, tercera generación de jardineros en la familia.

Rocas de Santo Domingo, Región de Valparaíso. / 1990

Compartido por **María Constanza Arriagada**



Artesana pascuense vendiendo sus productos en la Feria Artesanal del Cerro Santa Lucía.

Santiago, Región Metropolitana. / 1990

Compartido por **Sylvia Puig**



Chinchinero y su público en el Parque Forestal

Santiago, Región Metropolitana. / 1990

Compartido por **Jaime Valenzuela**



Guía para conservar negativos y fotografías ampliadas sobre papel fotográfico

- 1- **Evitar** al máximo su manipulación. No colocar los dedos sobre la emulsión de los negativos o de las copias. Lo mejor es utilizar guantes de algodón.
- 2- **Evitar** la exposición directa a la luz.
- 3- **Mantener** las fotografías y negativos en un lugar fresco, oscuro, seco y libre de polvo. Los cambios bruscos de humedad y temperatura pueden dañarlos.
- 4- **Nunca** guardar las fotografías en bolsas de plástico. Lo mejor es utilizar estuches y sobres elaborados con papel libre de ácido.
- 5- **No escribir** con bolígrafos ni tintas de ningún tipo sobre las fotografías. Si es estrictamente necesario rotularlas, se sugiere hacerlo con lápiz grafito 2B por el reverso y cerca de las orillas.
- 6- **Para sujetar** las fotografías utilice esquineros de papel o mylar (tipo de plástico). No usar: cintas adhesivas, pegamentos, clips o sujetadores de metal.
- 7- **No usar elásticos**. El material con el que está fabricado está prohibido para archivos fotográficos.
- 8- **Es recomendable** escanear las fotografías, respaldar los archivos digitales resultantes y preocuparse de reemplazar el dispositivo de almacenamiento (cd, pendrive, disco duro) cada cierto tiempo para evitar daños por su deterioro o para que no quede obsoleto. Imprimir la fotografía digitalizada y guardar la original le ayudará a preservarla.

Consuelo Valdés Chadwick
**MINISTRA DE LAS CULTURAS, LAS ARTES
Y EL PATRIMONIO**

Emilio de la Cerda
SUBSECRETARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL

Carlos Maillet Aránguiz
**DIRECTOR SERVICIO NACIONAL
DEL PATRIMONIO CULTURAL**

CRÉDITOS CATÁLOGO
TEXTOS

Consuelo Valdés Chadwick
Fernando Pérez Oyarzun
Graciela Echiburu Belletti
Carolina Tapia Valenzuela

AGRADECIMIENTOS
A todas y todos quienes participaron enviando sus fotografías, Carolina Tapia del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional, Óscar Ortega diseñador en práctica, Lorena Musa y Wladimir Marinkovic del equipo de Diseño, María José Cuello y Constanza Nilo del equipo de Mediación y Educación, equipo de Museografía.

EQUIPO MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES
DIRECTOR MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES
Fernando Pérez Oyarzun

DEPARTAMENTO DE COLECCIONES
Y CONSERVACIÓN
Eva Cancino Fuentes

EXHIBICIONES TEMPORALES
María de los Ángeles Marchant Lannefranque

CURADORAS
Gloria Cortés Aliaga
Paula Honorio Crespo

COMUNICACIONES
Paula Fiamma Terrazas

RELACIONES PÚBLICAS
María Arévalo Guggisberg

RELACIONES INSTITUCIONALES
Cecilia Chellew Cros

DISEÑO GRÁFICO
Lorena Musa Castillo
Wladimir Marinkovic Echrenfeld
Oscar Ortega Marchant

MEDIACIÓN Y EDUCACIÓN
Graciela Echiburu Belletti
Matías Cornejo González
María José Cuello González

Yocelyn Valdebenito Carrasco
Constanza Nilo Ruiz

ÁREA DIGITAL
Erika Castillo Sáez

AUDIOVISUAL
Francisco Leal Lepe

SEGURIDAD
Gustavo Mena Mena
Hernán Muñoz Sepúlveda
Eduardo Vargas Jara
Pablo Véliz Díaz

AUTORIZACIÓN SALIDA E
INTERNACIÓN OBRAS DE ARTE
Cecilia Polo Mera

MUSEOGRAFÍA
Ximena Frías Pinaud
Marcelo Céspedes Márquez
Gonzalo Espinoza Leiva
Mario Silva Urrutia
Jonathan Echegaray Olivos

MUSEO SIN MUROS
Patricio M. Zárate

BIBLIOTECA Y CENTRO
DE DOCUMENTACIÓN
Nelthy Carrión Meza
Juan Pablo Muñoz Rojas

Segundo Coliqueo Millapán
Soledad Jaime Marín
Katia Venegas Foncea

ÁREA DIGITAL
Erika Castillo Sáez

AUDIOVISUAL
Francisco Leal Lepe

SEGURIDAD
Gustavo Mena Mena
Hernán Muñoz Sepúlveda
Eduardo Vargas Jara
Pablo Véliz Díaz

AUTORIZACIÓN SALIDA E
INTERNACIÓN OBRAS DE ARTE
Cecilia Polo Mera

MUSEOGRAFÍA
Ximena Frías Pinaud
Marcelo Céspedes Márquez
Gonzalo Espinoza Leiva
Mario Silva Urrutia
Jonathan Echegaray Olivos

MUSEO SIN MUROS
Patricio M. Zárate

BIBLIOTECA Y CENTRO
DE DOCUMENTACIÓN
Nelthy Carrión Meza
Juan Pablo Muñoz Rojas

Este catálogo fue impreso en Andros Impresores con motivo de la convocatoria fotográfica *Retratos de la Memoria: Tradiciones y Oficios Populares*, exhibida en el Museo Nacional de Bellas Artes entre el 26 de mayo y el 04 de agosto de 2019, con un tiraje de 1.000 ejemplares, en papel couché de 130 grs.

La información de las fotografías se origina a partir de los datos que cada participante posee de ellas, por lo tanto la irregularidad de estos contenidos no es materia de errores de edición por parte del MNBA.

Reservados todos los derechos de esta edición

© Museo Nacional de Bellas Artes

ISBN: 978-956-8890-35-3



CONTACTO
mediacion.educacion@mnba.cl
www.mnba.cl
+56 22 4991632
www.retratosdelamemoria.cl

 @MNBAChile





Ministerio de
las Culturas,
las Artes y el
Patrimonio

Gobierno de Chile



MUSEO
NACIONAL
BELLAS
ARTES